

INSTRUKCJA OBSEUGI

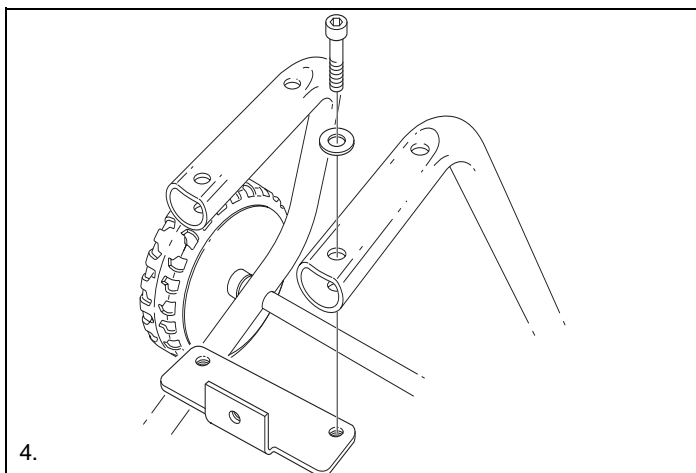
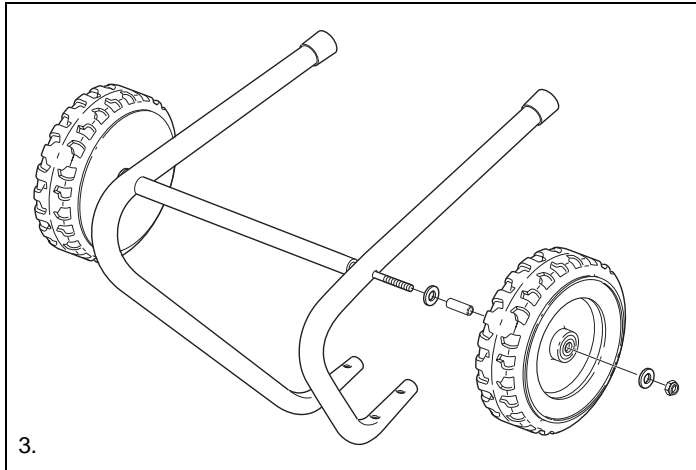
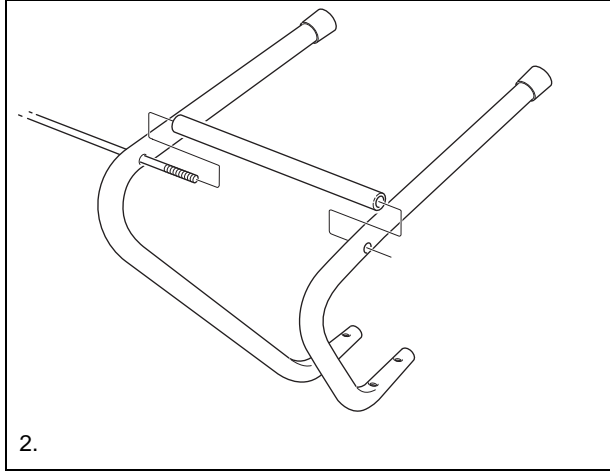
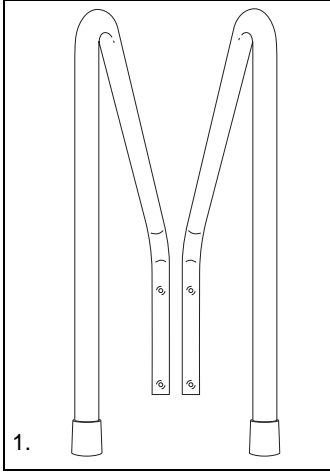
STIGA
RECYCLING

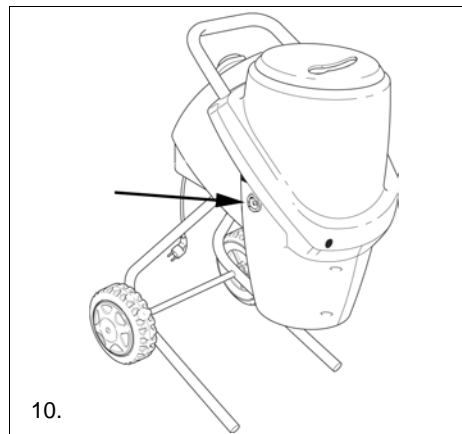
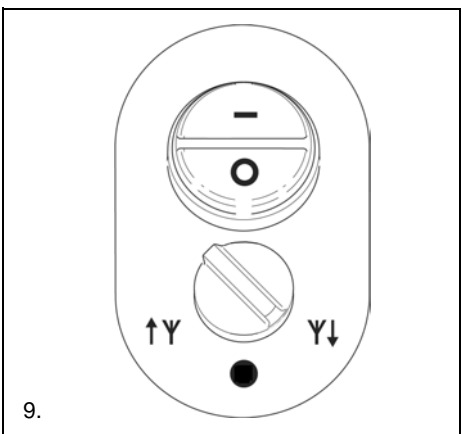
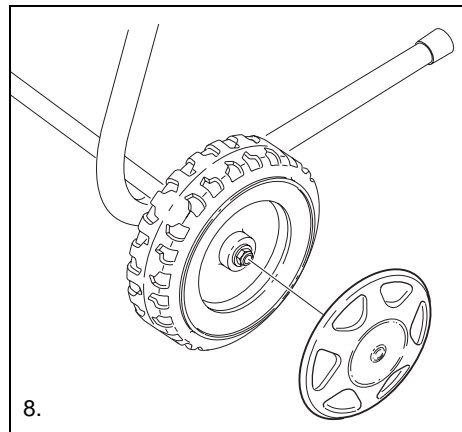
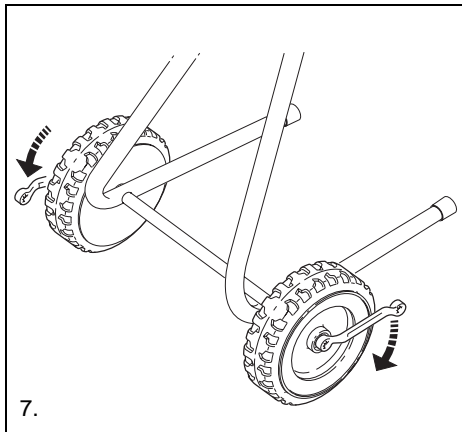
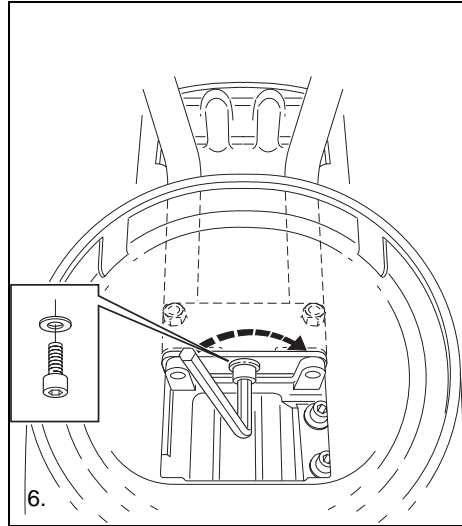
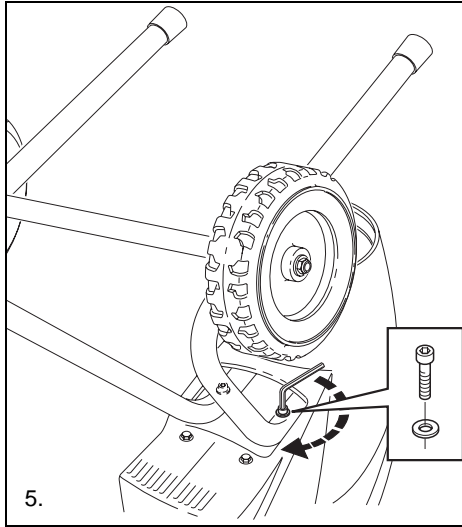
BIO-SILENT

STIGA[®]

8217-3044-05

EN	Read these instructions for use carefully.	Warning! Keep spectators away. Beware of objects being flung out.	Warning! Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running.	Warning - rotating blades!	Remove the plug from the wall socket before carrying out any kind of maintenance.	The blades will continue to rotate after the machine has been switched off.	Wear safety gloves, safety goggles and hearing protection.
ES	Leer atentamente las instrucciones de uso.	¡Advertencia! Mantenga los espectadores a distancia. Esté atento a los objetos que puedan ser disparados.	¡Advertencia! No introduzca las manos ni los pies debajo de la cubierta mientras la máquina esté en funcionamiento.	Advertencia: Cuchillas giratorias.	Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desenchufar la máquina.	Las cuchillas siguen girando aún después de parar la máquina.	Utilice guantes, gafas y auriculares de protección.
IT	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.	Avvertenza! Non lasciare avvicinare nessuno durante il lavoro. Fare attenzione alla proiezione di oggetti.	Avvertenza! Non infilare le mani o i piedi sotto il carter mentre la macchina è in funzione.	Avvertenza - lame rotanti.	Scollegare la spina prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.	Le lame continuano a ruotare per un po' di tempo dopo lo spegnimento della macchina.	Utilizzare guanti, cuffie ed occhiali protettivi.
CS	Pročti te si pozorně tyto instrukce.	Pozor! Dřte diváky stranou. Pozor na pohozené předměty.	Pozor! Nedávejte ruku ani nohu pod spodní ochranný plášť za chodu sekačky.	Pozor - rotující nože.	Před započetím jakékoliv opravy vytáhněte šňůru ze zásuvky.	Nože se otáčí i po zastavení stroje.	Použíjte vždy ochranných rukavic, ochranných brýlí a ochrany sluchu.
PL	Zapoznaj się dokładnie z instrukcjami.	Ostrzeżenie! Osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu. Należy uważać na przedmioty wyrzucane spod kosiarki.	Ostrzeżenie! Nie wolno wkładać ręki pod dolną osłonę, gdy maszyna jest włączona.	UWAGA! Noże obrotowe!	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności naprawczych wyłącz wtyczkę z kontaktu.	Noże obracają się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu maszyny.	Używaj zawsze rękawic ochronnych, okularów ochronnych i ochronników słuchu.
SL	Natančno preberite vsa navodila.	Opozorilo! Odstranite opazovalce. Bodite pozorni na predmete, ki jih stroj izvrže.	Opozorilo! Ne vtikajte rok in nog pod ohišje, kadar stroj deluje.	OPOZORILO! - noži se vrtijo.	Potegnite vtičnik iz vtičnice pred vsakim vzdrževalnim delom.	Noži se vrtijo še nekaj časa po tem, ko ste ugasnili motor.	Uporabljajte zaščitne rokavice in očala ter zaščitne slušalke.





INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Ten symbol oznacza OSTRZEŻENIE. W razie niedokładnego zastosowania się do instrukcji może dojść do obrażeń ciała i/ lub uszkodzenia mienia.

INFORMACJE OGÓLNE

- Zapoznać się z treścią naklejek ostrzegawczych na maszynie. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymienić.
- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Ponadto należy zapoznać się z elementami sterowania oraz prawidłowym użytkowaniem maszyny. Instrukcje należy zachować.
- Nigdy nie należy używać maszyny, jeśli w pobliżu znajdują się zwierzęta lub osoby, szczególnie dzieci. Osobom nieznanym tych przepisów nie wolno obsługiwać maszyny. Nigdy nie należy pozwalać na używanie maszyny przez dzieci.
- Za wypadki, które mogą przydarzyć się ludziom lub ich mieniu, odpowiada użytkownik.

PRZYGOTOWANIA

- Należy nosić rękawice i okulary ochronne oraz ochroniacze uszu. Nie nosić luźnej odzieży.
- Zawsze należy stać stabilnie i zachowywać równowagę. Należy stać możliwie blisko maszyny, w pozycji zapewniającej jej wygodną obsługę. W trakcie używania maszyny nigdy nie należy stać wyżej, niż sama maszyna.
- Podczas pracy maszyna powinna stać na równym i stabilnym podłożu.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie śrubki i nakrętki zostały prawidłowo dokręcone.
- Maszynę należy używać tylko wtedy, kiedy jest sucha i nigdy w czasie deszczu.
- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi elementami zabezpieczającymi lub bez zabezpieczeń.

UŻYWANIE MASZINY

- W koszu zasilającym nie wolno umieszczać żadnych twardych przedmiotów, takich jak kamienie, butelki, puszki lub elementy metalowe. Może to doprowadzić do uszkodzenia maszyny.
- Jeśli maszyna zablokuje się, należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę. Wyjąć wszystkie przedmioty i sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia maszyny.
- Nie należy szarpać za przewód przyłączeniowy. Nie należy dopuszczać, aby przewód był naciągnięty. Może to uszkodzić wtyczki lub izolację przewodu. Takie uszkodzenie jest niewidoczne, lecz może być niebezpieczne.
- Zawsze należy trzymać przewód przyłączeniowy z dala od maszyny. Należy regularnie wyjmować wtyczkę z gniazdka i sprawdzać przewód pod kątem uszkodzenia lub zużycia. Nie należy używać maszyny z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym.
- Jeśli przewód zostanie uszkodzony, należy go wymienić w autoryzowanym serwisie, aby zachować wymogi bezpieczeństwa.
- Jeśli przepali się bezpiecznik lub jeśli zadziała zabezpieczenie przed przeciążeniem oznacza to, że maszyna została przeciążona i/lub że podłączono zbyt wiele urządzeń do jednego przewodu. Należy sprawdzić przyczynę i zastosować środki zaradcze. Nie należy instalować mocniejszego bezpiecznika.
- Nie należy zbliżać dłoni, innych części ciała i odzieży do kosza zasilającego, ani do wyrzutnika. Nigdy nie należy nosić luźnej odzieży lub odzieży z paskami czy tasemkami podczas używania maszyny.
- Silnik należy uruchamiać z dala od miejsc, w których dochodzi do wyładowań elektrycznych.
- Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się przerobionego materiału w wyrzutniku. Blokują to nowy materiał i może spowodować zmianę kierunku obrotów maszyny.
- Nie wolno zbliżać twarzy ani innych części ciała do kosza zasilającego.
- Nigdy nie należy przesuwać maszyny, ciągnąc za przewód. Nie należy przesuwać maszyny przy włączonym silniku.
- Nie należy zostawiać maszyny bez nadzoru, lecz najpierw należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Podczas czyszczenia i konserwacji należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć obrażeń.
- Przed przeprowadzeniem kontroli lub konserwacji maszyny należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę.
- Jeśli dojdzie do kontaktu obcego przedmiotu z nożem spiralnym, lub jeśli maszyna pracuje zbyt głośno lub wibruje, należy natychmiast wyłączyć silnik. Wyjąć wtyczkę i sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń.
- Zobowiązania i odpowiedzialność producenta (zgodnie z Ustawą o odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez produkt niebezpieczny) mają zastosowanie pod warunkiem, że używane były wyłącznie części zamienne zatwierdzone przez producenta lub przynajmniej części zamienne takiej samej jakości.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu.
- Przy wymianie maszyny po wielu latach używania lub jeśli nie jest już potrzebna, zalecamy oddanie jej do przedstawiciela handlowego w celu recyklingu.

MONTAŻ

NOGI

1. Nogi po lewej i po prawej stronie różnią się. Należy sprawdzić, czy nogi zostały zamontowane w taki sposób, że są odchylone na zewnątrz (rys. 1).
2. Przeprowadzić oś kół przez otwory w nogach i przez rurkę (rys. 2).
3. Założyć koła na oś i zamocować używając podkładek, przekładek i nakrętek (rys. 3). Nie dokręcać jeszcze nakrętek.
4. Przykręcić płytę montażową do czterech otworów na ramie nóg za pomocą podkładek i długich śrubek (rys. 4). Odpowiednio dokręcić.
5. Odwrócić obudowę silnika "do góry nogami".
6. Umieścić ramę nóg w otworze i sprawdzić, czy nakrętki czołowe są skierowane w dół w stronę otworów w płycie silnika.

7. Przymocować ramę nóg do maszyny za pomocą podkładek i śrubek (rys. 5). Jeszcze nie dokręcać.
8. Wsunąć dłoń do wyrzutnika i wkręcić krótką śrubkę i podkładkę w otwór (rys. 6). Odpowiednio dokręcić.
9. Długie śrubki należy odpowiednio dokręcić.
10. Obrócić rozdrabniarkę i umieścić ją na równej powierzchni.
11. Dokręcić koła, opierając ciężar ciała na kole przeciwnym (rys. 7). Wszystkie koła należy dokręcić mniej więcej tak samo.
12. Założyć kołpaki (rys. 8)

UŻYWANIE MASZINY

INFORMACJE OGÓLNE

Ta maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego i nie należy jej używać do zastosowań profesjonalnych.

Rozdrabniarka kompostowa jest przeznaczona do rozdrabniania materiału organicznego, takiego jak suche rośliny, gałązki, patyki i gałęzie.

TRANSPORT

Podczas przewożenia i podnoszenia maszyny należy zachować dużą ostrożność. Maszynę należy podnosić, chwytając ją za nogi obok obudowy silnika, pod rozdrabniarką kompostową. Nigdy nie należy podnosić maszyny za osłonę.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Maszynę należy podłączyć do jednofazowego gniazdka elektrycznego z uziemieniem. W obwodzie elektrycznym należy zastosować bezpiecznik 10A.

Zawsze należy używać gumowego, uziemionego przewodu przyłączeniowego. Należy zastosować przewód dobrej jakości, przeznaczony do użytku na zewnątrz (np. STIGA, nr zam. 8290-9003-01).

Minimalny przekrój przewodu powinien wynosić $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

Gniazdko (styk gniazdowy) musi być odporne na działanie wilgoci.

Zaleca się stosować wyłącznik prądu, który przerywa prąd, jeśli z maszyną lub z przewodem przyłączeniowym dzieje się coś niedobrego.

Jeśli zastosowano przenośny wyłącznik prądu (np. STIGA, nr zam. 8290-9010-01), należy go umieścić między gniazdkiem elektrycznym i przewodem przyłączeniowym.

Nawet jeśli zastosowano wyłącznik prądu, nie stanowi on gwarancji bezpieczeństwa. Zawsze należy przestrzegać załączonych instrukcji bezpieczeństwa. Najlepiej jest nosić buty z grubą gumową podeszwą.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie wyłącznika prądu.

W przypadku posiadania słabej jakości sieci elektrycznej może dojść do krótkiego spadku napięcia w chwili uruchomienia maszyny, co może mieć wpływ na działanie innych urządzeń (np. może to spowodować przygaszenie świateł). Przy impedancji sieci zasilającej rzędu $Z_{maks.} < 0,30+j0,19$, takie zakłócenia nie powinny mieć miejsca.

URUCHAMIANIE SILNIKA




Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić, czy rozdrabniarka jest pusta.




Uruchomić silnik, najpierw przekręcając sterowanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie włączając wyłącznik główny (1) (rys. 9).

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW



Nigdy nie należy przekręcać przełącznika  przy uruchomionym silniku!

Obroty zmienia się w opisany poniżej sposób. Patrz rys. 9.

1. Wyłączyć silnik naciskając czerwone pokrętko "0".
2. Zaczekać, aż nóż spiralny zatrzyma się.
3. Ustawić przełącznik  w żądanej pozycji.
4. Uruchomić urządzenie zgodnie z powyższym opisem.

ZABEZPIECZENIE SILNIKA

Rozdrabniarka jest wyposażona we wbudowane zabezpieczenie silnika, które chroni go przed przeciążeniem.

W przypadku przeciążenia wyłącznik główny zostanie wyłączony automatycznie. Prąd zostanie przerwany.

Po 5 minutach stygnięcia można ponownie uruchomić silnik.

AUTOMATYCZNA ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW

W przypadku nagłego zablokowania maszyna może automatycznie zmienić kierunek obrotów. Spowoduje to wyrzucenie materiału.

- wyłączyć maszynę.
- poczekać, aż nóż spiralny zatrzyma się
- ponownie uruchomić maszynę i użyć materiału, który jest łatwiejszy do rozdrobnienia.

WYŁĄCZANIE SILNIKA



Wyłączyć silnik naciskając czerwone pokrętko "0".



Po wyłączeniu silnika nie należy podawać żadnego materiału. Może to zablokować maszynę i uniemożliwić jej ponowne uruchomienie.

Jeśli maszyna pozostaje bez nadzoru, należy wyjąć wtyczkę.

WYŁĄCZNIK AWARYJNY

Aby szybko wyłączyć maszynę, np. w sytuacji awaryjnej, należy nacisnąć przycisk 0 wyłącznika głównego.

ODIĄCZNIK

Maszyna jest wyposażona w odłącznik. Oznacza to, że w przypadku przerwy w dostawie prądu wyłącznik główny zostaje odłączony automatycznie. Maszynę można uruchomić ponownie, podłączając wtyczkę i włączając wyłącznik główny.

ROZDRABNIANIE

W rozdrabniarce kompostowej można rozdrabniać następujące materiały:

- gałązki i gałęzie
- pozostałości po ściętych krzakach.
- pozostałości po przycinaniu żywopłotu.
- fragmenty roślin i inne pozostałości z ogrodu, nadające się do rozdrabniania.

Przykłady materiałów, które nie nadają się do rozdrabniania:

- szkło, metal, torby plastikowe, kamienie, tkaniny, korzenie zabrudzone ziemią.
- pozostałości, które nie mają konsystencji stałej, np. odpady kuchenne.

Aby zapobiec uszkodzeniu maszyny, zaleca się nie przekraczać następujących rozmiarów maksymalnych gałązek i gałęzi:

< 40 mm średnicy.

Przed rozpoczęciem pracy rozdrabniarkę można postawić na brezentu lub podobnym materiale. Ułatwi to zebranie i usunięcie rozdrobnionego materiału.

Rozdrabniany materiał podaje się do kosza zasilającego i zakładając, że materiał ten nie jest zbyt duży, zostaje on automatycznie przeciągnięty w dół do noży przez wolno obracający się nóż spiralny.

Gałęzie i gałązki należy rozdrabniać zaraz po ścięciu. Kiedy wyschną, stają się bardzo twarde, co powoduje zmniejszenie średnicy maksymalnej rozdrabniania.

Duże ilości pozostałości ogrodowych zawierają wiele wody i łatwo się przyklejają. Takie materiały przed rozdrobnieniem należy pozostawić na kilka dni do wysuszenia.

Rozdrabniarkę należy przechowywać wewnątrz, w suchym miejscu.

KOMPOSTOWANIE

Przetworzony materiał można kompostować na wiele sposobów:

- Materiał można złożyć w stertę bezpośrednio na podłożu (kompostowanie na zimno).
- Materiał można umieścić w pojemniku plastikowym, skrzyni drewnianej, pojemniku szkieletowym lub podobnym (kompostowanie na zimno).
- Materiał można umieścić w izolowanym pomieszczeniu kompostowym. Ciepło jest wówczas utrzymane przez dłuższy czas, a

proces rozkładu trwa również podczas zimy. Ta metoda daje szybsze rezultaty (kompostowanie na ciepło).

- Materiał można rozrzucić bezpośrednio w ogrodzie (kompostowanie powierzchniowe).

REGULACJA PRZECIWUCHWYTU/NOŻA

Mechanizm tnący składa się z noża obrotowego i przeciwuchwyty. Aby zapewnić optymalne rozdrabnianie, szczelina między nożem i przeciwuchwytem powinna wynosić 0 mm.

Reguluje się ją na etapie produkcji i przy pierwszym użyciu maszyny nie trzeba jej regulować.


Jeśli z czasem jakość rozdrabniania ulegnie pogorszeniu, można wyregulować przeciwuchwyty zgodnie z poniższym opisem.



Podczas regulacji przeciwuchwyty silnik powinien być przez cały czas uruchomiony.

Podczas regulacji przeciwuchwyty maszyna powinna przez cały czas podawać w dół.

Regulacja przeciwuchwyty:

1. Skieruj śrubę w dół  i uruchom maszynę.
2. Patrz rys. 10. Powoli obróć pokrętko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Przerwać obracanie, kiedy zaczną być słyszalne tarcie, a przez otwór wylotowy zaczną spadać drobne fragmenty aluminium.
4. Szczelina między nożem i przeciwuchwytem ponownie wynosi 0 mm, umożliwiając uzyskanie optymalnego rozdrabniania.

KONSERWACJA



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Zawsze należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć obrażeń.

Generalnie, konserwacja rozdrabniarki kompostowej została ograniczona do minimum. Aby zachować wydajność maszyny i wydłużyć jej trwałość, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- nie dopuszczać do zapchania otworów wentylacyjnych
- sprawdzać nakrętki i śrubki dokręcane przez użytkownika (w razie potrzeby dokręcić).
- po każdym użyciu należy spryskać nóż spiralny przyjaznym dla środowiska, ulegającym biodegradacji olejem, aby zabezpieczyć go przed korozją.

CZYSZCZENIE

Rozdrabniarkę kompostową zawsze należy czyścić po każdym użyciu.



Podczas czyszczenia nigdy nie należy stosować wody bieżącej, ani silnego strumienia wody!

Brud i pozostałości, które mogą zostać zabrane przez nóż spiralny należy usuwać szczotką. Części zewnętrzne rozdrabniarki należy czyścić szmatką zmoczoną w wodzie z łagodnym środkiem myjącym.

SERWIS

Naprawy i serwisowanie przeprowadzane są przez autoryzowane stacje serwisowe. Stacje te zawsze używają oryginalnych części zamiennych. Kompletna lista stacji znajduje się w witrynie internetowej firmy STIGA pod adresem: www.stiga.com.



W żadnym razie nie wolno używać nieoryginalnych części zamiennych. Jest to warunek określony przez urząd testujący. Maszyna została przetestowana i zatwierdzona do pracy z częściami oryginalnymi.

Jeśli maszyna wymaga serwisowania, naprawy lub konserwacji, wiążących się z demontażem osłony, należy ją oddać do autoryzowanej stacji serwisowej.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez powiadomienia.

GWARANCJA

Gwarancja jest ważna przez jeden rok od daty dostawy, potwierdzonej przez kupującego.

Wszystkie materiały i wady fabryczne zostaną naprawione bezpłatnie przez autoryzowaną stację serwisową.

Jeśli chodzi o silnik, należy stosować się do warunków gwarancji jego producenta. W razie napraw gwarancyjnych, przed dostarczeniem kosiarki do serwisu należy ją dobrze wyczyścić.

Opłaty transportowe do i ze stacji serwisowej pokrywa kupujący.

Gwarancja nie obejmuje:
Normalnego zużycia. Nieostrożną obsługę lub kolizje. Użycia niewłaściwego oleju smarowego lub niedostatecznego smarowania. Użycia niewłaściwego paliwa. Obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia. Regulacji gaźnika lub sterowania przepustnicą. Maszyn naprawianych przez nieautoryzowane warsztaty.

EG-försäkran om överensstämmelse
 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EU-overensstemmelseserklæring
 EU-forsikring om overensstemmelse
 EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration
 Déclaration de conformité CE
 EU-geljikkvornigheidsverklaring
 Dichiarazione di conformità CE
 Declaración de conformidad CE

Deklaracija zgodnosti EC
 Deklarace shody s EU
 Izjava ES o skladnosti

1. Kategori Luokka Kategori Kategori Kategorie Category Catégorie Categoría Categoria Kategorija Kategorija	Elektriskt driven kompostkvarn Sähkökäyttöinen kompostimylly Eldreven kompostkvarn Elektrisk drevet kompostkvern Elektrisch getriebene Kompostmühle Electric compost shredder Broyeur à entraînement électrique Elektrisch aangedreven compostmolen Tituratrice per compostaggio elettrica Molino eléctrico de composte M³yn kompostowy Mlýnek na kompost Mlin za kompost na elektricni pogon			8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make Marque Fabricage Marca Marca Marka Značka Znamka	STIGA
2. Typ Tyyppi Type Type Type Typ	Type Type Type Tipo Tipo	Typ Typ Tip	K201	10. Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie Numer seryjny Číslo série Serijska številka Se maskinen Ks. kone Se maskinen Se maskinen Siehe Maschine See machine Voir la machine Zie de machine Vedere sulla macchina Ver en la máquina Patrz naklejkę na młyn kompostowy Viz nalepku na mlynek na kompost Številka na stroju	
3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr.	Item no N° d'article Itemnr. Articolo n. Nº de	referencia Pozycja nr Číslo položky Izdelek, št.	17-2658	11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Silnik / Motor / Motor Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make Marque Fabricage Marca Marca Marka Značka Znamka Sumec	
4. Tillverkare Valmistaja Producent Producent Hersteller	Manufacturer Fabricant Fabrikant Produttore Fabricante	Producent Výrobce Proizvajalec	GGP Sweden AB P.O. Box 1006 SE-573 28 Tranås Sweden	Modell Malli Model Modell Modell Model Model Model Model M1E-2200	
6A. Garanterad ljudeffektivitet Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektivitet Garanteret lydeffektivitet Garantierter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nieprzekraczalny poziom hałasu Zaručená úroveň hluku Zajamčena raven zvočne jakosti (LWA)			94 dB(A)	6B. Uppmätt ljudeffektivitet Mitattu äänitehotaso Målt lydeffektivitet Målt lydeffektivitet Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Namēnā raven hluku Izmerjena raven zvočne jakosti 93,2 dB(A)	
				6C. Uppmätt ljudtrycksnivå Measured sound pressure level 83 dB(A)	

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus
EU-överensstemmelseserklæring
EU-forsikring om overensstemmelse
EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration
Déclaration de conformité CE
EU-geljiikvõrghheidsverklaring
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad CE

Deklaracija zgodnosti EC
Deklarace shody s EU
Izjava ES o skladnosti

Denna produkt är i överensstämmelse med
- lågsäpänningsdirektiv 73/23/EEG
- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med tillverkning
- ljuddirektiv 2000/14/EG
Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standarder:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset
- matalajännitedirektiivi 73/23/ETY
- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY
- koneidirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä
- meludirektiivi 2000/14/EG
Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Dette produkt er i overensstemmelse med
- direktiv 73/23/EØF om lavspændingsudstyr
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmede af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling
- direktiv 2000/14/EF om støjemission
Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Dette produktet er i overensstemmelse med
- lavspændingsdirektiv 73/23/EØF
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon
- lydretktiv 2000/14/EF
Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit
- Niederspannungsdirektive 73/23/EEG
- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität
- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung
- Schallschutzdirektive 2000/14/EG
Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

This product conforms to
- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC
- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing
- Noise Emission Directive 2000/14/EC
This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Ce produit est conforme à
- La Directive basse tension 73/23/EEC
- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication
- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC
Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Dit product voldoet aan
- Richtlijn voor laagspanning 73/23/EE
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC
- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage
- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC
Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Utfärdet i Tranås
Annettu Tranåsissa
Udfærdiget i Tranås
Ustedt i Tranås
Ausgefertigt in Tranås,
Schweden

Issued in Tranås
Fait à Tranås
Gepubliceerd in Tranås
Rilasciata a Tranås
Emitted in Tranås
Wydano w Tranås

Vydáno v Tranásu
Izdano v Tranás

2004-11-04

Questo prodotto è conforme alla
- Direttiva sulla bassa tensione 73/23/EEC
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC
Riferimento alle norme armonizzate:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Este producto respeta las siguientes normas:
- Directiva 73/23/CEE sobre baja tensión
- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas
- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras
Referente a standards armonizados:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Ten produkt odpowiada następującym normom:
- Niskonapięciowe wyroby elektryczne - dyrektywa 73/23/EEC
- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC
- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.
- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC
W odniesieniu do norm harmonizujących:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Tento výrobek vyhovuje
- Smernici o nízkém napeti 73/23/EEC
- Smernici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EEC
- Smernici o strojních zařízeních 98/37/EEC se speciálním odkazem na přílohu 1 uvedené směrnice týkající se důležitých požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost v souvislosti s výrobou
- Smernici o emisích hluku 2000/14/EC
Použité harmonizované normy:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Ta izdelek je v skladu z
- Direktivo 73/23/EGS o nizki napetosti
- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru. ljivosti
- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo
- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa
Hivatkozás a harmonizált szabványokra:
- EN 13683, EN 292-2, EN ISO 3744, EN ISO 11201

Troels Nielsen

Certifieringsansvarig
Sertifioinnista vastaava
Certificeringsansvarlig
Sertificeringsansvarlig
Für die Zertifizierung
verantwortlich
Certification Manager
Directeur de Certification
Certification Manager
Direttore Certificazione
Responsable de
certificación

Kierownik ds. legalizacji
Vedouci pro certifikaci
Poslovodja za izdajo
certifikatov





www.stiga.com

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS